



**Eurojustin ja Uruguayn itäisen
tasavallan
valtakunnansyyttäjänviraston
välinen yhteistyöjärjestely**



Eurojustin ja Uruguayn itäisen tasavallan valtakunnansyyttäjänviraston välinen yhteistyöjärjestely

Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto, jäljempänä 'Eurojust', jota tässä yhteistyöjärjestelyssä edustaa Eurojustin puheenjohtaja Michael Schmid, ja

Uruguayn itäisen tasavallan valtakunnansyyttäjä virasto, jäljempänä 'Uruguayn valtakunnansyyttäjänvirasto', jota tässä yhteistyöjärjestelyssä edustaa Claudia Arriaga, Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston apulaisoikeussihteeri, joka toimii Uruguayn valtakunnansyyttäjän Mónica Ferreron puolesta ja edustaa tätä,

yhdessä jäljempänä 'osapuolet' ja yksittäin jäljempänä 'osapuoli', jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virastosta (Eurojust) ja neuvoston päätöksen 2002/187/YOS¹ korvaamisesta ja kumoamisesta 14 päivänä marraskuuta 2018 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1727 (jäljempänä 'Eurojust-asetus') ja erityisesti sen 47 artiklan 1 ja 3 kohdan sekä 52 artiklan 1 ja 2 kohdan,

ottavat huomioon Uruguayn itäisen tasavallan perustuslain 185 §:n, lain nro 19.334 3 ja 5 §:n (m momentin) sekä Uruguayn rikosprosessilain 43–45 §:n säännökset.

ottavat huomioon, että Eurojustin johtokuntaa kuultiin Eurojustin aikomuksesta allekirjoittaa yhteistyöjärjestely Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston kanssa ja että Eurojustin collegio hyväksyi yhteistyöjärjestelyn allekirjoittamisen 11 päivänä marraskuuta 2025,

ottavat huomioon sekä Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston että Eurojustin edut, jotka liittyvät tiiviin ja dynaamisen yhteistyön kehittämiseen, jotta voidaan ratkaista vakavan rikollisuuden ja erityisesti vakavan ja järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin aiheuttamat nykyiset ja tulevat haasteet,

ottavat huomioon tavoitteen tehdä Euroopan unionin ja Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston välinen kansainvälinen sopimus Eurojustin ja Uruguayn toimivaltaisten viranomaisten välisestä yhteistyöstä rikosasioissa,

kunnioittavat Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistettuja perusoikeuksia ja periaatteita ja muita kansainvälisiä ihmisoikeussopimuksia,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

¹ EUVL L 295, 21.11.2018, s. 138. Asetusta on muutettu 30 päivänä toukokuuta 2022 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2022/838 (EUVL L 148, 31.5.2022, s. 1–5) ja 4 päivänä lokakuuta 2023 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2023/2131 (PE/74/2022).

I LUKU – YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tarkoitus ja laajuus

1. Tämän yhteistyöjärjestelyn, jäljempänä 'järjestely', tarkoituksena on edistää ja kehittää osapuolten strategista yhteistyötä vakavan ja järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin torjunnassa. Tämä järjestely ei muodosta oikeusperustaa henkilötietojen vaihdolle.
2. Osapuolten välinen yhteistyö toteutetaan Eurojustin toimeksiannon puitteissa. Yhteistyöhön voivat kuulua erityisesti
 - (a) oikeudellisten, strategisten ja teknisten tietojen, myös strategisten analyysien tulosten, aineellista ja prosessioikeudellista rikoslainsäädäntöä sekä siihen liittyviä käytäntöjä koskevien tietojen, käytännön vaikeuksia koskevien tietojen, parhaiden käytäntöjen ja rikosoikeudellisen yhteistyön alalla saatujen kokemusten, vaihtaminen,
 - (b) toisen osapuolen kutsuminen mukaan tietoisuuden lisäämistä ja tietämyksen kehittämistä koskeviin tapahtumiin osapuolten toimivaltuuksiin ja toimivaltaan liittyvissä kysymyksissä,
 - (c) oikeudellisen yhteistyön parantaminen rikosoikeuden alalla edistämällä Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston välistä viestintää,
 - (d) vakavaa ja järjestäytyneitä rikollisuutta sekä terrorismia koskevaan yhteistyöhön liittyvien vaatimusten keskinäisen ymmärtämisen ja niihin perehtymisen varmistaminen, muun muassa tekemällä Euroopan unionin ja Uruguayn välinen kansainvälinen sopimus, joka mahdollistaa operatiivisten henkilötietojen järjestelmällisen vaihdon.
 - (e) rikollisuuden vakavimpien muotojen torjuntaa koskevien parhaiden käytäntöjen vaihtaminen.

2 artikla

Suhde muihin kansainvälisiin sopimuksiin

Tällä järjestelyllä ei rajoiteta muita velvollisuuksia, jotka johtuvat Uruguayn ja Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden sellaisten kahdenvälisten tai monenvälisten sopimusten ehdoista, jotka sisältävät rikosoikeuden alalla tehtävää oikeudellista yhteistyötä koskevia määräyksiä.

II LUKU – YHTEISTYÖMUOTO

3 artikla

Yhteyspiste(et)

1. Uruguayn valtakunnansyyttäjänvirasto nimeää yhden tai useamman yhteyspisteen koordinoimaan yhteistyötä Eurojustin kanssa ja varmistamaan, että tiedot jaetaan viipymättä Uruguayn asianomaisten kansallisten viranomaisten kanssa.
2. Tästä nimeämisestä on ilmoitettava asianmukaisesti Eurojustille kirjallisesti sen sisäisten menettelyjen mukaisesti. Uruguayn valtakunnansyyttäjänvirasto ilmoittaa Eurojustille viipymättä kaikista tätä nimeämistä koskevista muutoksista.
3. Eurojust perustaa soveltuvat mekanismit varmistaakseen, että yhteyspisteillä on tehokkaat keinot viestiä viraston kanssa operatiivisista ja strategisista asioista.

4 artikla

Yhteispisteiden tehtävät

1. Yhteispisteet ja Eurojust vaihtavat tietoja tämän järjestelyn puitteissa viipymättä.
2. Yhteispisteitä voidaan erityisesti pyytää
 - (a) pitämään huolta yleisestä viestinnästä, mukaan lukien nimitykset, strategiset tietojenvaihdot, työpajojen järjestäminen sekä kohteliaisuus- ja opintovierailuja koskeva viestintä
 - (b) nopeuttamaan, helpottamaan tai koordinoimaan oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen täytäntöönpanoa ja seuraamaan yksittäisten pyyntöjen tilannetta, sanotun kuitenkin rajoittamatta Uruguayn ja asianomaisten EU:n jäsenvaltioiden välillä sovellettavissa kahden- tai monenvälisissä sopimuksissa määrättyjä tiedonsiirtokanavia
 - (c) mahdollistamaan suoran yhteydenpidon Uruguayn toimivaltaisiin viranomaisiin
 - (d) selventämään kansallisen lainsäädännön erityissäännöksiä ja antamaan Uruguayn oikeusjärjestelmään liittyvää oikeudellista neuvontaa
 - (e) neuvomaan, miten oikeudellisen yhteistyön pyyntöjä toimitetaan Uruguaylle, myös kiireellisissä tapauksissa
 - (f) osallistumaan ja helpottamaan toimivaltaisten Uruguayn viranomaisten osallistumista Eurojustissa järjestettäviin koordinoitkokouksiin ja koordinoitikeskuksiin tapauksissa, joissa on osallisena Uruguay ja EU:n jäsenvaltioita
 - (g) edistämään Eurojustin tukemien yhteisten tutkintaryhmien perustamista ja helpottamaan Uruguayn toimivaltaisten viranomaisten osallistumista niihin
 - (h) avustamaan Eurojustin ja Uruguayn välisen oikeudellisen yhteistyön yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemisessa.

5 artikla

Eurojustin tehtävät

Eurojustia voidaan pyytää

- (a) helpottamaan tai koordinoimaan oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen täytäntöönpanoa ja seuraamaan yksittäisten pyyntöjen tilannetta, sanotun kuitenkin rajoittamatta Uruguayn ja asianomaisten EU:n jäsenvaltion tai asianomaisten EU:n jäsenvaltioiden välillä sovellettavissa kahden- tai monenvälisissä välineissä määrättyjä tiedonsiirtokanavia
- (b) mahdollistamaan suorat yhteydet toimivaltaisiin kansallisiin viranomaisiin
- (c) selventämään kansallisen lainsäädännön tiettyjä säännöksiä ja antamaan EU:n jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmään liittyvää oikeudellista neuvontaa
- (d) antamaan neuvoja oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen esittämisestä EU:n jäsenvaltioille, myös kiireellisissä tapauksissa
- (e) helpottamaan Uruguayn toimivaltaisten viranomaisten osallistumista Eurojustissa järjestettäviin koordinoitkokouksiin ja koordinoitkeskuksiin Uruguayta koskevissa tapauksissa
- (f) edistämään Eurojustin tukemien yhteisten tutkintaryhmien perustamista ja helpottamaan Uruguayn toimivaltaisten viranomaisten osallistumista niihin
- (g) avustamaan Eurojustin ja Uruguayn välisen oikeudellisen yhteistyön yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemisessa.

III LUKU – TIETOJENVAIHTO

6 artikla

Tarkoitus ja käyttö

1. Tietojenvaihto osapuolten välillä tapahtuu ainoastaan tämän järjestelyn 1 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa tarkoituksessa ja osapuolten asianmukaisten oikeudellisten kehysten mukaisesti.
2. Osapuolet ilmoittavat toisilleen tietojen toimittamisen hetkellä tai sitä ennen tietojen toimittamisen tarkoituksen ja mahdolliset niiden käyttöä, poistamista tai hävittämistä koskevat rajoitukset ja mahdolliset yleisten tai erityisten ehtojen mukaiset käyttöoikeutta koskevat rajoitukset. Jos tällaisten rajoitusten tarve ilmenee tietojen toimittamisen jälkeen, osapuolet ilmoittavat toisilleen tällaisista rajoituksista niin pian kuin mahdollista.
3. Tietojen käyttäminen muuhun kuin siihen tarkoitukseen, jota varten tiedot on siirretty, edellyttää tiedot siirtäneen osapuolen etukäteen myöntämää lupaa.

7 artikla

Luottamuksellisuus

Osapuolia sitoo molempien osapuolten voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti tämän järjestelyn täytäntöönpanon nojalla vastaanotettujen tietojen salassapitovelvollisuus. Osapuolten tai EU:n kansallisten viranomaisten asettamia rajoituksia siirrettyjen tai vastaanotettujen tietojen käytölle on noudatettava, paitsi jos kyseiset tiedot on jo julkistettu tai ne ovat yleisön saatavilla.

8 artikla

Tietojen toimittaminen eteenpäin

Kumman tahansa osapuolen tämän järjestelyn nojalla vastaanottamia tietoja voidaan siirtää eteenpäin kolmannelle osapuolelle ainoastaan tiedot siirtäneen osapuolen etukäteen myöntämän kirjallisen suostumuksen nojalla ja kyseisen osapuolen lainsäädäntökehyksensä mukaisesti mahdollisesti asettamien ehtojen tai rajoitusten mukaisesti.

9 artikla

Vastuu

1. Jos toiselle osapuolelle tai yksittäiselle henkilölle aiheutuu vahinkoa toisen osapuolen tämän järjestelyn alaisen luvattoman tai virheellisen tietojenkäsittelyn seurauksena, kyseinen osapuoli vastaa tällaisesta vahingosta asiaa koskevan oikeudellisen kehyksensä mukaisesti.
2. Kumpikin osapuoli vastaa toiselle osapuolelle tai kolmansille osapuolille aiheutuneista vahingoista oman oikeudellisen kehyksensä mukaisesti.

IV LUKU – LOPPUSÄÄNNÖKSET

10 artikla

Muutokset

Tätä järjestelyä voidaan muuttaa kirjallisesti milloin tahansa molempien osapuolten suostumuksella.

11 artikla

Kulut

Kummankin osapuolen on maksettava omat kustannuksensa, joita voi aiheutua tämän järjestelyn täytäntöönpanon yhteydessä, jollei muuta sovita tapauskohtaisesti.

12 artikla

Riitojenratkaisu

1. Kaikki erimielisyydet, joita voi syntyä tämän järjestelyn tulkinnasta tai soveltamisesta, ratkaistaan osapuolten välisissä kuulemisissa ja neuvottelussa oikeudenmukaisen ratkaisun löytämiseksi.
2. Jos jompikumpi osapuoli laiminlyö vakavasti tämän järjestelyn määräysten noudattamisen tai jos jompikumpi osapuoli katsoo, että tällainen laiminlyönti saattaa tapahtua lähitulevaisuudessa, kumpi tahansa osapuoli voi keskeyttää tämän järjestelyn soveltamisen väliaikaisesti.

13 artikla

Yhteistyön arviointi

Osapuolet raportoivat toisilleen vähintään kahden vuoden välein tämän järjestelyn täytäntöönpanosta ja ehdottavat parannuskeinoja.

14 artikla

Irtisanominen

1. Kumpi tahansa osapuoli voi päättää tämän järjestelyn kirjallisesti kolmen kuukauden irtisanomisajalla.
2. Jos tämä järjestely irtisanotaan, osapuolet sopivat tässä järjestelyssä asetettujen ehtojen mukaisesti niiden välillä vaihdettujen tietojen käytön ja säilyttämisen jatkamisesta. Jos osapuolet eivät pääse sopimukseen, kumpi tahansa osapuoli voi pyytää poistamaan siirretyt tiedot.

15 artikla

1. Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston osalta tämä sopimus allekirjoitetaan alustavasti, ja se edellyttää allekirjoittavan elimen toimivaltaisten viranomaisten hyväksyntää.
2. Järjestely tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona Uruguayn valtakunnansyyttäjänvirasto ilmoittaa Eurojustille, että sen sisäiset päätöksentekomenettelyt on saatettu päätökseen.

Tehty Haagissa 4 päivänä joulukuuta 2025 kahtena kappaleena englanniksi ja espanjaksi. Jos versioiden välillä on eroja, englanninkielinen teksti on ensisijainen.

Uruguayn valtakunnansyyttäjänviraston puolesta

CLAUDIA ARRIAGA

Syyttäjälaitoksen edustaja

Eurojustin puolesta

MICHAEL SCHMID

Puheenjohtaja